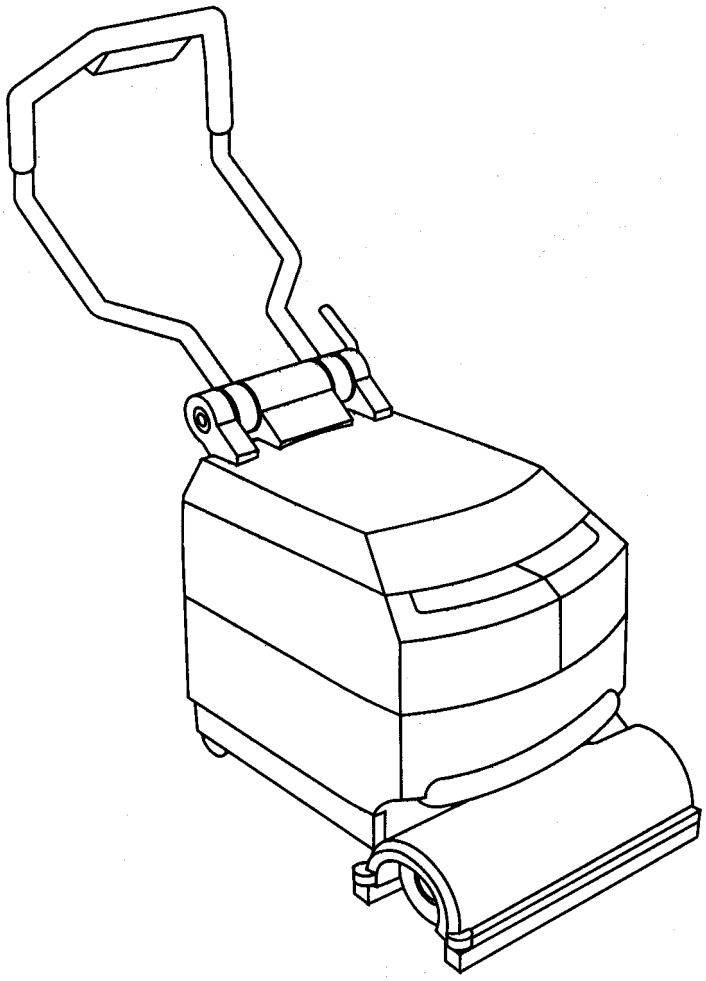
SCRUBBER-DRYER

CA 340/CA 340 ET



E MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
I MANUALE DI USO E MANUTENZIONE
P MANUAL DO UTILIZADOR E MANUTENÇÃO

Nilfisk Advance
setting standards

CE

08603372(3)2004-05 C

Declaración de conformidad
Dichiarazione di conformità

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Declaração de conformidade

Modelo/Μοντέλο/Modello/Modelo : **SCRUBBER-DRYER**

Tipo/Τύπος/Tipo/Tipo : **CA 340/CA 340 ET**

Número de serie/Σειριακός αριθμός/
Numero di serie/Número de série :

Año de fabricación/Έτος κατασκευής/
Anno di costruzione/Ano de fabrico :

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares.

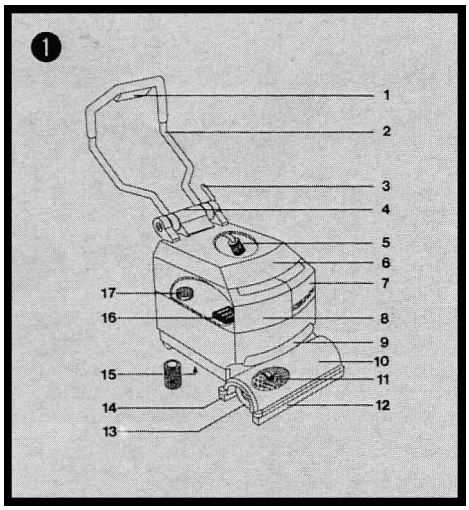
I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard.

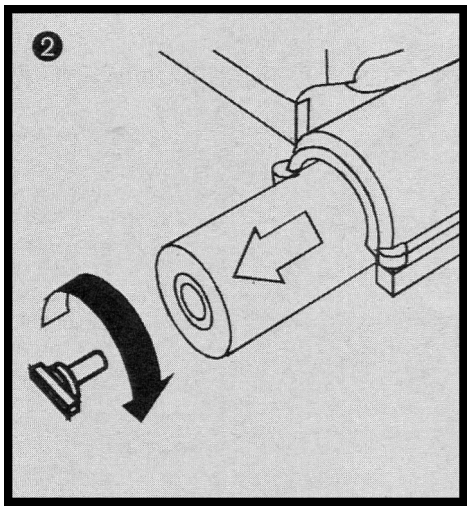
GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

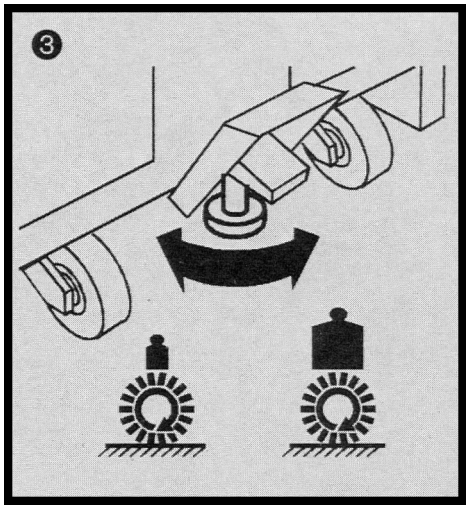
P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas.

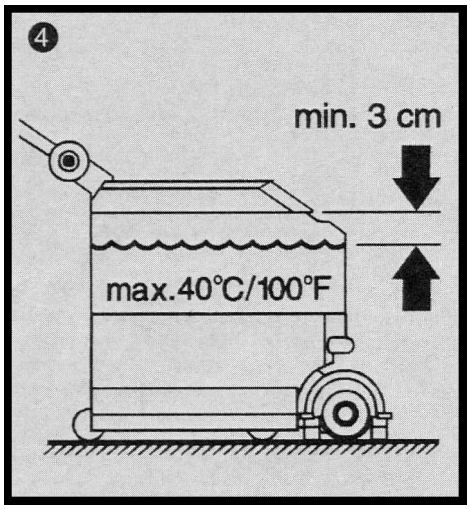
Manufacturer: **NILFISK ADVANCE**
Authorized signatory: Franco Mazzini, General Mgr
Date: Signature:

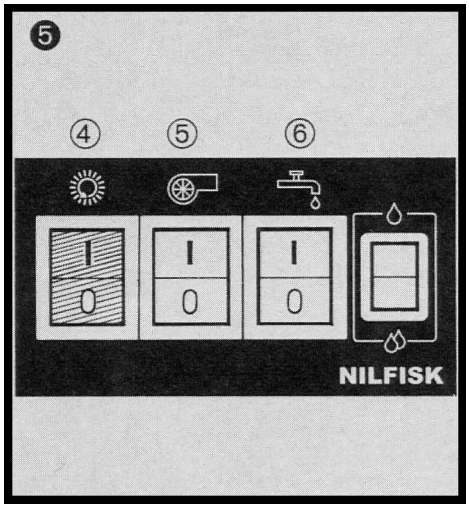
Address:
Località Novella Terza, 26862 GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 414021, Fax: +39 (0)377 51443

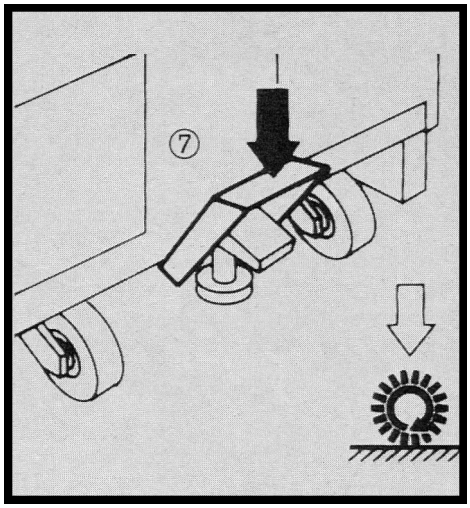

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

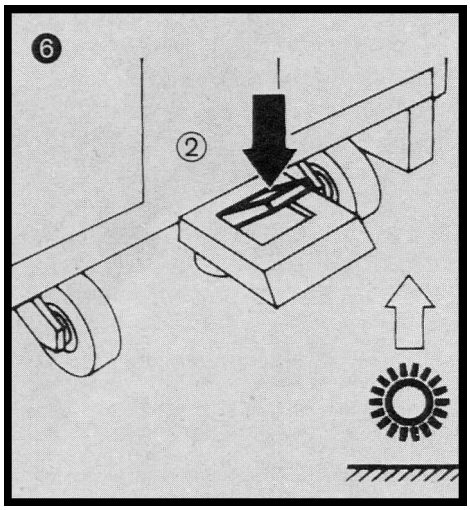


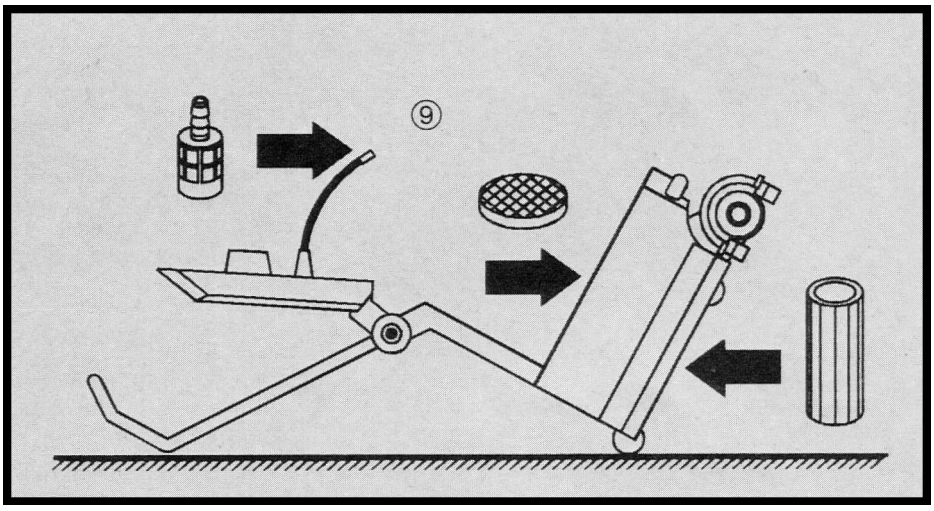


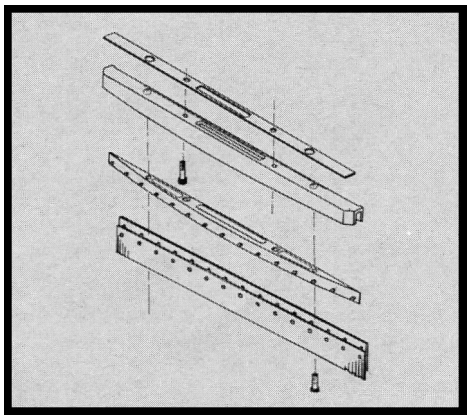

min. 3 cm
max.40°C/100°F

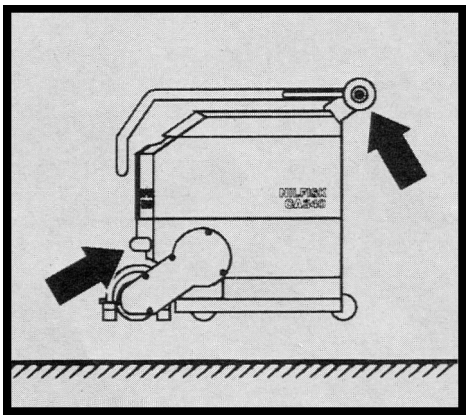

④
⑤
⑥
NILFISK


⑦


⑥
②


⑨





INTRODUCCIÓN **2**
PIEZAS Y MANTENIMIENTO 2
PLACA DE CARACTERÍSTICAS 2
DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA 2
SIMBOLOS 2
CONOZCO SU MÁQUINA 3
MONTAJE DEL CEPILLO 3
AJUSTE PRESIÓN CEPILLO 3
LLENADO DEL DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA 3
FREGADO 4
DESPUÉS DE LA UTILIZACIÓN 4
PROGRAMA DE MANTENIMIENTO 4
SUSTITUCIÓN DE LOS LABIOS DE GOMA 5
LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS **5**
TRASPORTE **5**
ACCESORIOS **5**
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS **5**

INTRODUCCIÓN

Este manual le ayudará a conseguir el máximo rendimiento de su Nilfisk CA 340/CA 340 ET. Léalo completamente antes de accionar la máquina. Se reserva el derecho de introducir modificaciones técnicas.

PIEZAS Y MANTENIMIENTO

Las reparaciones, cuando sean necesarias, deberían realizarse por personal del Servicio Tecnico de Nilfisk, utilizando piezas de recambio y accesorios originales Nilfisk. Contacte con Nilfisk cuando necesite recambios o mantenimiento. Por favor, especifique el Modelo y Número de Serie al referirse a su máquina.

PLACA DE CARACTERÍSTICAS

El Modelo y Número de Serie de su máquina está indicado en la placa de características del panel posterior de la misma. Esta información es necesaria para pedir recambios para la máquina. Utilice el espacio inferior para anotar el Modelo y Número de Serie de su máquina para una futura referencia.

Modelo.....
Numero de Serie .....

DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

Despues de la entrega de la máquina, inspeccione cuidadosamente el embalaje de cartón y la máquina por si estuviesen dañados. Si el daño es evidente, conserve el cartón de embalaje de modo que el transportista que lo entrego pueda inspeccionarlo. Contacte inmediatamente con el transportista para presentar una reclamación de daños en la carga.

SIMBOLOS

Nilfisk emplea los simbolos siguientes para señalar situaciones que suponen un peligro potencial. Lea atentamente la información siguiente y tome las medidas necesarias para proteger a personas y equipos.

¡PELIGRO!
Se emplea para advertir de situaciones de peligro inmediato, que pueden causar con mucha probabilidad lesiones graves a las personas e incluso la muerte.

¡ATENCIÓN!
Se emplea para llamar la atencion acerca de una situación que podria causar lesiones graves a las personas.

¡PRECAUCIÓN!
Se emplea para llamar la atención acerca de una situación que podria causar lesiones leves a las personas o daños en la maquinaria o en otros equipos.

Cuando utilice una máquina eléctrica, siempre deberá tomar unas precauciones básicas, incluyendo lo siguiente:
Lea todas las instrucciones antes de utilizar esta máquina.

¡Advertencia!

Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones:

1. La maquina Nilfisk para limpieza de suelos y los accesorios suministrados por el fabricante son adecuados para el fregado de suelos duros. La utilización de accesorios que no sean Nilfisk puede afectar al funcionamiento seguro de la máquina.
2. No utilice la máquina para:
   – limpieza en seco;
   – limpieza de moquetas;
   – lavado;
   – exteriores.

3. No abandone la maquina cuando esté enchufada. Desenchufe la unidad de la toma cuando no se utilice y antes del mantenimiento.
4. No permita que la máquina se utilice como un juguete. Es necesario prestar atención al trabajar cerca de niños.
5. Utilicela sólo como se describe en este manual. Emplee únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
6. No la utilice con un cable o enchufe dañados. Si la máquina no funciona como deberia, ha caído, ha sufrido daños, se dejó al exterior o ha caído al agua, llévela a un centro de mantenimiento.
7. No estire o transporte la máquina por el cable ni cierre una puerta sobre el mismo, o tire de él alrededor de bordes afilados o esquinas. No haga pasar la maquina sobre cable. Mantenga el cable alejado de las superficies calientes.
8. No desenchufe la maquina tirando del cable. Para ello, sujete el enchufe, no el cable.
9. No manipule el enchufe, el cable o la máquina con las manos húmedas.
10. No introduzca ningún objeto en las aberturas. No utilice la máquina con alguna abertura bloqueada, manténgala limpia de polvo, borrilla, pelo y cualquier cosa que pueda reducir el caudal de aire.
11. Mantenga la ropa, el cabello, los dedos y todas las partes del cuerpo alejados de las aberiuras y partes móviles.
12. No recoja nada que este ardiendo o humeando como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes, ni ningún tipo de polvo peligroso para la salud.
13. Desconecte todos los mandos antes de desenchufar la máquina.
14. No utilice la maquina para recoger liquidos inflamables o combustibles como gasolina ni la utilice en zonas donde pueda haberlos.
15. La tensión indicada en la placa de características debera corresponder a la tensión de red.
16. Las conexiones de los cables de alimentación a los cables de prolongacion serán, al menos, antisalpicaduras. Acorde siempre el enchufe e alimentación a una toma correcta.
17. Sólo las personas que han recibido formación acerca de la máquina y conozcan sus riesgos podrán:
    – accionar la máquina;
    – mantenerla;
    – repararla.
18. Para las reparaciones, utilice s610 piezas de recambio originales Nilfisk. El empleo de otras piezas similares anulará automáticamente la garantía del fabricante.
19. Al limpiar y mantener la máquina, deberá aplicar las normativas locales o nacionales para un vertido seguro de los líquidos que puedan contener: productos quimicos, grasa, aceite, ácido, productos alcalinos u otros llquidos peligrosos.
20. Al desprenderse de: Máquinas viejas o componentes de una maquina, debera aplicar las normativas locales o nacionales para su eliminación segura.

CONOZCO SU MÁQUINA

1. Panel de mandos
2. Manillar
3. Regulador del manillar
4. Empuñadura trasera para transporte
5. Filtro del liquido de limpieza
6. Tapa superior depósito
7. Depósito líquido de limpieza
8. Depósito de recuperación
9. Empuñadura delantera para transporte
10. Cabezal boquilla de aspiración
11. Boquilla de pulverización
12. Labios delanteros boquilla de aspiracion
13. Cepillo
14. Labios traseros boquilla de aspiracion
15. Pre filtro motor aspiracion
16. Aislamiento total ruido
17. Pre filtro turbinas.

MONTAJE DEL CEPILLO

¡ADVERTENCIA!
Partes moviles - desenchufe la máquina antes del mantenimiento.

¡ATENCIÓN!
El tornillo de bloqueo del cepillo dispone de rosca a izquierdas.
1. Coloque la abertura del cepillo en el eje impulsor y deje que se acople.
2. Enrosque el tornillo de seguridad con el casquillo y apriete el cepillo.

AJUSTE PRESIÓN CEPILLO

+ más presión del cepillo = Girar a la derecha el pomo ajustador.
- menos presión del cepillo = Girar a la izquierda el pomo ajustador.

LLENADO DEL DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA

1. Llene el depósito con liquido de limpieza.
2. No llene completamente el depósito: deje 2,5 cm en la parte superior del deposito.
3. El líquido de limpieza sera una mezcla de agua y un producto químico de limpieza adecuado para el tipo de trabajo.
4. Siga siempre las instrucciones de dilucion de la etiqueta del envase del producto quimico.
5. La temperatura de la líquido de limpieza no debe sobrepasar los 40°C.

¡PRECAUCIÓN!
Utilice solo detergentes liquidos poco espumantes y no inflamables destinados a la aplicación con máquina.

FREGADO

1. Barra o aspire el suelo primeramente para retirar la suciedad.
2. Ajuste el manillar en la posicion de trabajo.
3. Enchufe la máquina.
4. Conecte el interruptor principal. El motor del cepillo funcionara.
5. Conecte el motor de aspiracion.
6. Conecte la bomba. El líquido de limpieza llega al cepillo.

NOTA
La dosificacion del liquido de limpieza se ajusta en fabrica. Hay dos posiciones del conmutador.
Min. - aporte de liquido de limpieza bajo.
Max. - aporte de liquido de limpieza alto.

7. Pise el pedal. El cepillo y los labios de goma bajan al suelo.
8. Para un mejor resultado desplace la máquina a velocidad de paso lento. En caso de mucha suciedad, friegue primero el suelo con agua y desconecte el motor de aspiración. Posteriormente, friegue el suelo de nuevo y recoja el aguaa.

¡PRECAUCIÓN!
Para no dañar el suelo, mantenga la máquina en movimiento mientras gire el cepillo.

9. El depósito de recuperacion posee un cierre automático por flotador para evitar que el liquido de limpieza entre en el sistema de aspiración. Cuando el flotador cierre, el depósito de recuperación deberá vaciarse. La máquina no recogerá el agua con el flotador cerrado.
10. Cuando el deposito de recuperacion esté lleno, desconecte el interruptor principal. Retire el depósito de recuperacion del manillar y vacielo. Retire la manguera de vaciado del depósito de recuperación y vacie el depósito en un desague del suelo o un cubo (sólo depósito de membrana). Antes de la instalación enjuague el depósito con agua limpia.

DESPUÉS DE LA UTILIZACIÓN

1. Desconecte el interruptor principal.
2. Empuje el pedal hacia delante para levantar el cepillo y la boquilla de aspiracion.
3. Desenchufe la máquina.
4. Vacie el depósito del liquido de limpieza y enjuaguelo con agua limpia.
5. Vacie el depósito de recuperacion y enjuáguelo con agua limpia.
6. Inspeccione las mangueras y cámbielas si estuviesen dañadas.
7. Retire el cepillo y enjuaguelo con agua limpia.
8. Inspeccione los canales de entrada de la boquilla de aspiración por si hay suciedad y enjuáguelos con agua limpia.
9. Inspeccione el filtro del deposito del liquido de limpieza y el pre filtro de turbina. Enjuáguelos con agua limpia y cambielos si estuviesen dañados.
10. Inspeccione el filtro absoluto de la turbina. Limpielo con aire o cámbielo si estuviese atascado.
11. Guarde la máquina en un lugar limpio y seco. Vacie el depósito del líquido de limpieza y enjuáguelo con agua limpia.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Elemento de mantenimiento	Diario	Semenal	Anual
Limpiar e inspeccionar depósitos	●		
Limpiar e inspeccionar mangueras	●		
Limpiar cepillo	●		
Limpiar y comprobar labios de goma	●		
Comprobar filtros	●		
Comprobar cable de alimentacion	●		
Comprobar boquillas de salida de agua		●	
Escobillas de carbon del motor de aspiración			●

SUSTITUCIÓN DE LOS LABIOS DE GOMA

Si la boquilla de aspiración dejase bandas mojadas estrechas, probablemente esté sucia o dañada. Retire la boquilla, enjuáguela con agua limpia e inspeccione los labios de goma.
Invierta o cambie el labio de la boquilla si esta cortado, rasgado, ondulao gastado hasta formar un radio.
Para invertir o cambiar el labio de la boquilla de aspiracion:

1. Desenchufe la maquina.
2. Retire los depósitos.
3. Incline la máquina hacia atrás.
4. Retire los dos tornillos de la boquilla.
5. Saque la boquilla y cambie los lablos de goma.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

AVERIA	SOLUCION
No hay tensión. Los motores no funcionan.	Compruebe el enchufe y el cable
	Compruebe el fusible principal
	Conmutador defectuoso en el cuadro de mandos
El motor del cepillo no funciona, el cepillo no gira	Correa de transmisión defectuosa
	El cepillo no está fijo
Aspiración inadecuada	Labios de goma gastados o defectuosos
	Entrada de aspiración atascada
	Manguera de aspiracion defectuosa
	Tapa del depósito defectuosa
	La válvula de flotador se agarrota
	Pre filtro de turbina sucio
Limpieza inadecuada	Cepillo gastado
	Utilización de un cepillo mas duro
	Trabajo a una velocidad inferior
	Suministro de agua atascado
	Filtro de agua limpia atascado

TRASPORTE

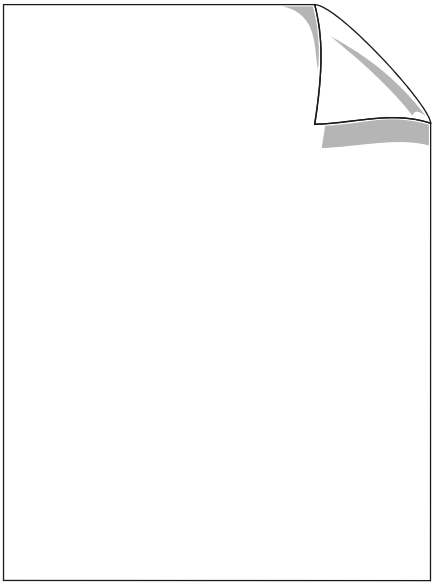
1. Desbloquear el manillar.
2. Doblar el manillar sobre la máquina.
3. Bloquear el manillar.

ACCESORIOS

1. Cepillo de fregado, Nylon soft.
2. Cepillo de fregado carburo de silicio, medio.
3. Cepillo de fregado Nylon, medio.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	**CA 340 - CA 340 ET**	
Potencia del motor del cepillo	W	340
Potencia del motor de aspiracion	W	900
Potencia del motor de la bomba	W	25
Grado de protección		IP 34
Clase de protección (eléctrica)		II
Número de cepillos	piezas	1
Diámetro del cepillo	cm	10
Velocidad del cepillo	rpm	1.000
Presion del cepillo	g/cm^2	470
Aspiración maxima	kPa	24
Caudal de aire máximo	l/s	45
Nivel de presión acústica (a 1,5 m)	dB(A)20µPA	16
Longitud del cable	m	20
Anchura de aspiración	cm	44
Anchura de trabajo del cepillo	cm	34
Nivel de productividad (teórica)	m^2/h	1.360
Control de líq. limpieza	l/min	0,5/1,0
Depósito de agua limpia	litros	11
Depósito de recuperacion	litros	12
Depósito de membrana	litros	15/30
Longitud de la máquina	cm	62
Anchura de la máquina	cm	40
Anchura total con boquilla de aspiración	cm	48
Altura de la máquina	cm	48
Altura con manillar	cm	105
Peso en vacío	kg	38
Peso en funcionamiento	kg	49/53/68



Εισαγωγή 2
ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 2
ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 2
ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 2
ΣΥΜΒΟΛΑ 2
ΜΑΘΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΑΣ 3
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΒΟΥΡΤΣΑΣ 3
ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΙΕΣΗΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ 4
ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ 4
ΥΓΡΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΔΑΠΕΔΟΥ 4
ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ 4
ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ 4
ΑΛΛΑΓΗ ΜΑΚΤΡΩΝ 5
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ 5
ΜΕΤΑΦΟΡΑ 5
ΑΞΕΣΟΥΑΡ 5
ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ 6

ΕΙΣΑΓΩΓή

Το εγχειρίδιο αυτό θα σάς βοηθήσει να εκμεταλλευτείτε όλες τις δυνατότητες της συσκευής σας Nilfisk CA 340/CA 340 ET.
Διαβάστε το προσεκτικά πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.
Οι προδιαγραφές και οι πληροφορίες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς καμία προηγούμενη ειδοποίηση.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Σε περίπτωση που χρειαστεί επισκευή, τυχόν εργασίες θα πρέπει να εκτελούνται από το τεχνικό προσωπικό της Nilfisk, με γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα της Nilfisk. Επικοινωνήστε με την Nilfisk για τα ανταλλακτικά ή τις εργασίες επισκευής που χρειάζεστε. Όταν αναφέρεστε στο μηχάνημά σας, παρακαλούμε να αναφέρετε πάντα το μοντέλο και τον αριθμό σειράς του.

ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ

Το μοντέλο και ο αριθμός σειράς του μηχανήματός σας αναγράφονται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών που βρίσκεται στο πίσω μέρος του μηχανήματος. Οι πληροφορίες αυτές χρειάζονται όταν κάνετε παραγγελίες ανταλλακτικών για το μηχάνημα. Για μελλοντική χρήση, σημειώστε
το μοντέλο και τον αριθμό σειράς του μηχανήματός σας στο χώρο που παρέχεται παρακάτω.

Μοντέλο .....
Αριθμός σειράς .....

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μετά την παράδοση του μηχανήματος, επιθεωρήστε προσεκτικά το κιβώτιο μεταφοράς στο οποίο είναι συσκευασμένο το μηχάνημα καθώς και το ίδιο το μηχάνημα για τυχόν φθορές. Αν είναι ορατή οποιαδήποτε βλάβη, φυλάξτε το κιβώτιο μεταφοράς προκειμένου να επιθεωρηθεί από τον μεταφορέα που το παρέδωσε. Επικοινωνήστε αμέσως με την εταιρία μεταφοράς για να υποβάλετε δήλωση βλάβης.

ΣΥΜΒΟΛΑ

Η Nilfisk χρησιμοποιεί τα παρακάτω σύμβολα ως προειδοποίηση για πιθανές επικίνδυνες συνθήκες.
Να διαβάζετε πάντα αυτές τις πληροφορίες προσεκτικά και να λαμβάνετε τα απαραίτητα μέτρα για να προστατεύσετε προσωπικό και περιουσιακά στοιχεία.

Κίνδυνος!
Χρησιμοποιείται για να προειδοποιεί σχετικά με άμεσους κινδύνους που θα προκαλέσουν σοβαρό προσωπικό τραυματισμό ή θάνατο.

Προειδοποίηση!
Χρησιμοποιείται για να επικεντρώσει την προσοχή σας σε μια κατάσταση που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

Προσοχή!
Χρησιμοποιείται για να επικεντρώσει την προσοχή σας σε μια κατάσταση που μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό ελαφριάς μορφής ή βλάβη στο μηχάνημα ή σε άλλα περιουσιακά στοιχεία.

Όταν χρησιμοποιείτε μια ηλεκτρική συσκευή, θα πρέπει πάντα να τηρείτε τις βασικές προφυλάξεις, περιλαμβανομένων των εξής:
Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το μηχάνημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟίΗΣΗ!

Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού:

1. Το μηχάνημα της Nilfisk για καθαρισμό δαπέδων και τα πρόσθετα εξαρτήματα που διατίθενται από τον κατασκευαστή είναι κατάλληλα για καθαρισμό σκληρών δαπέδων.
   Η χρήση μη γνήσιων πρόσθετων εξαρτημάτων της Nilfisk μπορεί να δυσχεράνει την ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος.
2. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για:
   – Στεγνό καθαρισμό,
   – Καθαρισμό χαλιών και μοκετών,
   – Καθαρισμό με σαπουνάδα,
   – Καθαρισμό εξωτερικών χώρων.

3. Μην αφήνετε το μηχάνημα ανεπιτήρητο όταν είναι συνδεδεμένο. Βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα και πριν από κάθε εργασία συντήρησης.
4. Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σαν παιχνίδι. Απαιτείται στενή παρακολούθηση όταν το μηχάνημα λειτουργεί κοντά σε παιδιά.
5. Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που συνιστά ο κατασκευαστής.
6. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το βύσμα είναι φθαρμένο. Αν η λειτουργία του μηχανήματος δεν είναι η αναμενόμενη, αν έχει πέσει το μηχάνημα, αν έχει προκληθεί βλάβη στο μηχάνημα, αν έχετε αφήσει το μηχάνημα σε εξωτερικό χώρο, ή αν έχει πέσει το μηχάνημα σε νερό, αποστείλετέ το σε κέντρο εξυπηρέτησης.
7. Μην τραβάτε ή μεταφέρετε το μηχάνημα από το ηλεκτρικό καλώδιό του, μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο σαν λαβή, μην κλείνετε την πόρτα ενώ περνάει το ηλεκτρικό καλώδιο από αυτήν και μην τραβάτε το καλώδιο γύρω από αιχμηρές ακμές ή γωνίες. Μην κυλάτε το μηχάνημα πάνω από το ηλεκτρικό καλώδιο. Φυλάξτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.
8. Μη βγάζετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα τραβώντας το. Για να το βγάλετε από την πρίζα, πιάστε το βύσμα και όχι το καλώδιο.
9. Μην πιάνετε το βύσμα, το καλώδιο ή το μηχάνημα με βρεγμένα χέρια.
10. Μην εισάγετε κανένα αντικείμενο σε ανοίγματα. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν κάποιο άνοιγμα είναι φραγμένο. Διατηρήστε το μηχάνημα καθαρό από σκόνη, χνούδι, τρίχες και ο,τιδήποτε θα μπορούσε να μειώσει τη ροή αέρα.
11. Φυλάξτε τα ρούχα, τα μαλλιά, τα δάχτυλα και όλα τα μέλη του σώματος μακριά από τις οπές εξαερισμού και τα κινούμενα μέρη.
12. Μη συλλέγετε με το μηχάνημα ο,τιδήποτε καίγεται ή παράγει καπνό, όπως τσιγάρα, σπίρτα ή ζεστή στάχτη, και σκόνες που είναι επικίνδυνες για την υγεία.
13. Απενεργοποιήστε όλα τα χειριστήρια πριν βγάλετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.
14. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για να συλλέξετε εύφλεκτα ή καύσιμα υγρά, όπως βενζίνη, καθώς και σε περιοχές όπου μπορεί να υπάρχουν εύφλεκτα ή καύσιμα υγρά.
15. Η τάση και η συχνότητα που αναγράφονται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών θα πρέπει να αντιστοιχούν στην τάση και συχνότητα της κεντρικής ηλεκτρικής παροχής.
16. Οι συνδέσεις των κεντρικών καλωδίων σε καλώδια προέκτασης θα πρέπει να είναι αδιάβροχες. Να τοποθετείτε πάντα το κεντρικό βύσμα σε σωστή πρίζα.
17. Μόνο άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και γνωρίζουν τους κινδύνους μπορούν:
    – να θέσουν το μηχάνημα σε λειτουργία,
    – να εκτελέσουν εργασίες συντήρησης στο μηχάνημα, και
    – να επισκευάσουν το μηχάνημα.
18. Για την επισκευή του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Nilfisk. Τυχόν χρήση άλλων παρόμοιων ανταλλακτικών συνεπάγεται αυτόματα ότι ο κατασκευαστής δεν θα φέρει καμία ευθύνη.
19. Όταν καθαρίζετε και εκτελείτε εργασίες συντήρησης στο μηχάνημα, θα πρέπει να τηρείτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς για την ασφαλή απόρριψη υγρών που ενδεχομένως να περιέχουν:
    – χημικές ουσίες, γράσο, λάδι, οξέα, αλκάλια ή άλλα επικίνδυνα υγρά.
20. Για την απόρριψη:
    – παλαιών μηχανημάτων ή εξαρτημάτων μηχανημάτων, θα πρέπει να τηρείτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς για την ασφαλή απόρριψή τους.

ΜΑΘΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΑΣ

1. Οθόνη
2. Τιμόνι
3. Ρύθμιση τιμονιού
4. Θέση πίσω λαβής για μεταφορά
5. Φίλτρο διαλύματος
6. Καπάκι δοχείου
7. Δοχείο διαλύματος
8. Δοχείο ανάκτησης
9. Θέση μπροστινής λαβής για μεταφορά
10. Κεφαλή μάκτρου
11. Ακροφύσιο ψεκασμού
12. Μπροστινό μάκτρο
13. Βούρτσα
14. Πίσω μάκτρο
15. Μοτέρ κενού πρώτου φίλτρου
16. Ηχομόνωση εξάτμισης
17. Πρώτο φίλτρο τουρμπίνας

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΒΟΥΡΤΣΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟίΗΣΗ!
Υπάρχουν κινούμενα μέρη - Αποσυνδέστε το μηχάνημα πριν από κάθε εργασία συντήρησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Η βίδα κλειδώματος βούρτσας έχει αριστερόστροφο σπείρωμα.
1. Τοποθετήστε το άνοιγμα της βούρτσας στον άξονα κίνησης και αφήστε το να ασφαλιστεί σε αυτό.
2. Βιδώστε τη βίδα ασφάλειας με τη ροδέλα και σφίξτε τη βούρτσα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΙΕΣΗΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ

+ μεγαλύτερη πίεση βούρτσας = στρέψτε τη βίδα προς τα δεξιά.
- μικρότερη πίεση βούρτσας = στρέψτε τη βίδα προς τα αριστερά.

ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ

1. Γεμίστε το δοχείο διαλύματος με διάλυμα καθαρισμού.
2. Μη γεμίσετε εντελώς το δοχείο διαλύματος: Αφήστε 3 εκατοστά από το πάνω μέρος του δοχείου.
3. Το διάλυμα θα πρέπει να είναι ένα μίγμα νερού και χημικού καθαριστικού που να είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας.
4. Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες αραίωσης που αναγράφονται στην ετικέτα του δοχείου που περιέχει το χημικό καθαριστικό.
5. Η θερμοκρασία του διαλύματος καθαρισμού δεν θα πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 40°C.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Να χρησιμοποιείτε μόνο άφλεκτα υγρά απορρυπαντικά που δεν αφρίζουν πολύ και προορίζονται για χρήση με το μηχάνημα.

ΥΓΡΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΔΑΠΕΔΟΥ

1. Σκουπίστε με απλή ή ηλεκτρική σκούπα το δάπεδο για να απομακρύνετε τα σκουπίδια.
2. Ρυθμίστε το τιμόνι στη θέση λειτουργίας.
3. Συνδέστε το μηχάνημα.
4. Θέστε τον κύριο διακόπτη στη θέση ON. Θα ξεκινήσει το μοτέρ της βούρτσας.
5. Ενεργοποιήστε το μοτέρ κενού (ON).
6. Ενεργοποιήστε την αντλία (ON). Παρέχεται διάλυμα στη βούρτσα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Η δόση του διαλύματος είναι προκαθορισμένη. Υπάρχουν δύο θέσεις για τον διακόπτη.
Ελάχιστη (Min.) - Χαμηλή παροχή διαλύματος.
Μέγιστη (Max.) - Υψηλή παροχή διαλύματος.

7. Πατήστε το πεντάλ προς τα κάτω. Θα χαμηλώσουν στο δάπεδο η βούρτσα και τα μάκτρα πάνω.
8. Για καλύτερα αποτελέσματα, να μετακινείτε το μηχάνημα με ταχύτητα αργού βηματισμού. Σε περίπτωση υπερβολικής ακαθαρσίας, σφουγγαρίστε πρώτα το δάπεδο με νερό και σβήστε το μοτέρ κενού (OFF). Κατόπιν, σφουγγαρίστε ξανά το δάπεδο και συλλέξτε το νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Για να μην προκληθεί βλάβη στο δάπεδο, θα πρέπει να μετακινείτε συνεχώς το μηχάνημα όταν περιστρέφεται η βούρτσα.

9. Το δοχείο ανάκτησης έχει αυτόματο μηχανισμό διακοπής με πλωτήρα προκειμένου να εμποδίζει την είσοδο του διαλύματος στο σύστημα κενού. Όταν κλείνει ο πλωτήρας, θα πρέπει να αδειάζετε το δοχείο ανάκτησης. Το μηχάνημα δεν συλλέγει νερό όταν είναι κλειστός ο διακόπτης με τον πλωτήρα.
10. Όταν είναι γεμάτο το δοχείο ανάκτησης, θέστε τον κύριο διακόπτη στη θέση OFF. Βγάλτε το δοχείο ανάκτησης και αποστραγγίστε το (μόνο CA340). Βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης και αδειάστε το δοχείο ανάκτησης σε οδικό φρεάτιο υπονόμου ή κουβά (μόνο με το δοχείο με μεμβράνη). Πριν το συναρμολογήστε ξανά, ξεβγάλτε το δοχείο με καθαρό νερό.

ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Θέστε τον κύριο διακόπτη στη θέση OFF.
2. Πιέστε το πεντάλ προς τα κάτω για να σηκώσετε τη βούρτσα και το μάκτρο.
3. Αποσυνδέστε το μηχάνημα.
4. Αδειάστε το δοχείο διαλύματος και ξεβγάλτε το με καθαρό νερό.
5. Αδειάστε το δοχείο ανάκτησης και ξεβγάλτε το με καθαρό νερό.
6. Ελέγξτε τους εύκαμπτους σωλήνες και αλλάξτε τους αν έχουν φθαρεί.
7. Αφαιρέστε τη βούρτσα και ξεβγάλτε τη με καθαρό νερό.
8. Ελέγξτε τα κανάλια εισόδου του μάκτρου και ξεβγάλτε τα με καθαρό νερό.
9. Ελέγξτε το φίλτρο διαλύματος και το πρώτο φίλτρο της τουρμπίνας. Καθαρίστε τα με καθαρό νερό ή αλλάξτε τα αν έχουν φθαρεί.
10. Ελέγξτε το φίλτρο εξάτμισης τουρμπίνας. Καθαρίστε το με αέρα ή αλλάξτε το αν είναι φραγμένο.
11. Φυλάσσετε το μηχάνημα σε καθαρό και στεγνό χώρο.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Αντικείμενο συντήρησης	Κάθε μέρα	Μία φορά την εβδομάδα	Μία φορά το χρόνο
Καθαρίστε και ελέγξτε τα δοχεία	●		
Καθαρίστε και ελέγξτε τους εύκαμπτους σωλήνες	●		
Καθαρίστε τη βούρτσα	●		
Καθαρίστε και ελέγξτε τα μάκτρα	●		
Ελέγξτε τα φίλτρα	●		
Ελέγξτε το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής	●		
Ελέγξτε τα ακροφύσια ψεκασμού		●	
Υπάρχει άνθρακας στο μοτέρ κενού			●

ΑΛΛΑΓΗ ΜΑΚΤΡΩΝ

Αν το μάκτρο αφήνει ίχνη νερού, πιθανώς να είναι βρόμικο ή φθαρμένο.
Βγάλτε το μάκτρο, ξεβγάλτε το με καθαρό νερό και ελέγξτε τα λαστιχάκια του μάκτρου.
Αντιστρέψτε ή αλλάξτε το λαστιχάκι του μάκτρου αν είναι κομμένο, σκισμένο, χαλαρό ή φθαρμένο.
Για να αντιστρέψετε ή να αλλάξετε τα λαστιχάκια του μάκτρου:

1. Αποσυνδέστε το μηχάνημα.
2. Βγάλτε τα δοχεία.
3. Γείρτε το μηχάνημα προς τα πίσω.
4. Βγάλτε τις δύο βίδες στο ακροφύσιο.
5. Βγάλτε το ακροφύσιο και αλλάξτε τα λαστιχάκια.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
Δεν υπάρχει τροφοδοσία ρεύματος. Τα μοτέρ δεν λειτουργούν.	Ελέγξτε το βύσμα και το καλώδιο
	Ελέγξτε την κεντρική ασφάλεια
	Ελαττωματικός διακόπτης στον πίνακα λειτουργίας
Το μοτέρ βούρτσας δεν λειτουργεί, δεν περιστρέφεται η βούρτσα	Ελαττωματικός ιμάντας κίνησης
	Η βούρτσα δεν είναι στερεωμένη
Ανεπαρκής αναρρόφηση	Φθαρμένα ή ελαττωματικά μάκτρα
	Η είσοδος αναρρόφησης είναι φραγμένη
	Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι ελαττωματικός και χαλαρός
	Ελαττωματικό καπάκι δοχείου
	Μπλοκαρισμένη βαλβίδα με πλωτήρα
	Τα πρώτα φίλτρα της τουρμπίνας είναι βρόμικα
Ο καθαρισμός δεν έγινε καλά	Η βούρτσα είναι φθαρμένη
	Η βούρτσα είναι πολύ μαλακή
	Εργαστείτε σε χαμηλότερη ταχύτητα
	Φραγμένη παροχή νερού
	Φραγμένο φίλτρο διαλύματος

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

1. Ξεκλειδώστε το τιμόνι.
2. Διπλώστε το τιμόνι πάνω από το μηχάνημα.
3. Κλειδώστε το.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Μη μεταφέρετε το μηχάνημα όταν το τιμόνι είναι διπλωμένο προς τα κάτω.
Θα πρέπει να μεταφέρετε το μηχάνημα μόνο από τις καθορισμένες θέσεις.

ΑΞΕΣΟΥΑΡ

1. Βούρτσα καθαρισμού, νάιλον, μαλακή-μεσαία.
2. Βούρτσα καθαρισμού, καρβίδιο πυριτίου, μεσαία.
3. Βούρτσα καθαρισμού, νάιλον, μεσαία

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	CA 340 - CA 340 ET	
Ονομαστική τιμή μοτέρ βούρτσας	W	320
Ονομαστική τιμή μοτέρ κενού	W	900
Ονομαστική τιμή μοτέρ αντλίας	W	25
Βαθμός προστασίας (υγρασία, σκόνη)		IP 34
Τάξη προστασίας (ηλεκτ.)		II
Αριθμός σκουπών	τεμάχια	1
Διάμετρος βούρτσας	cm	10
Ταχύτητα βούρτσας	σ.α.λ.	1.000
Μέγιστη πίεση βούρτσας	g/cm^2	470
Μέγιστο κενό	kPa	24
Μέγιστη ροή αέρα	l/s	45
Στάθμη πίεσης ήχου (στα 1,5 μέτρα)	dB(A)20, μPA	68
Μήκος καλωδίου	m	20
Πλάτος αναρρόφησης	cm	44
Πλάτος λειτουργίας της βούρτσας	cm	34
Παραγωγικός ρυθμός (θεωρητικός)	m^2/h	1.360
Παροχή διαλύματος	l/min	0,5/1,0
Δοχείο διαλύματος	λίτρα	11
Δοχείο ανάκτησης	λίτρα	12
Δοχείο μεμβράνης	λίτρα	15/30
Μήκος μηχανήματος	cm	62
Πλάτος μηχανήματος	cm	40
Συνολικό πλάτος με μάκτρο	cm	48
Ύψος μηχανήματος	cm	48
Ύψος μηχανήματος με λαβή	cm	105
Βάρος άδειο	kg	38
Βάρος σε λειτουργία	kg	49/53/68

INTRODUZIONE 2
PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE 2
NUMERO DI MATRICOLA 2
DISIMBALLAGGIO 2
SIMBOLI 2
CONOSCERE LA VOSTRA MACCHINA 3
INSERIMENTO SPAZZOLA 3
REGOLAZIONE PRESSIONE SULLA SPAZZOLA 3
RIEMPIMENTO SERBATOIO SOLUZIONE 3
LAVAGGIO 4
DOPO L'USO 4
TABELLA PER LA MANUTENZIONE 4
SOSTITUZIONE LABBRI IN GOMMA 5
RICERCA GUASTI 5
TRASPORTO 5
ACCESSORI 5
CARATTERISTICHE TECNICHE 6

INTRODUZIONE

Questo manuale Vi aiuterà a conoscere e ad usare con il migliore rendimento la Vostra Nilfisk CA 340/CA 340 ET. Leggerlo interamente prima di utilizzare la macchina. Le caratteristiche tecniche possono variare senza alcun preaviso.

PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE

Le riparazioni, quando necessarie, devono essere effettuate dai centri di assistenza Nilfisk che dispongono di parti di ricambio e accessori originali Nilfisk. Rivolgersi all'organizzazione Nilfisk per l'assistenza o per ordinare ricambi ed accessori. Vogliate specificare sempre il Modello e il Numero di Matricola quando parlate della Vostra macchina

NUMERO DI MATRICOLA

Il Modello e il Numero di Matricola della Vostra macchina sono indicati nella targhetta sul pannello posteriore della macchina. Questa informazione è necessaria quando si ordinano parti di ricambio per la macchina. Usare lo spazio sottostante per annotare il modello e il numero di matricola della Vostra macchina per un futuro riferimento.

Modello .....
Numero di matricola .....

DISIMBALLAGGIO

Quando viene consegnata la macchina, controllare con attenzione che l'imballaggio di cartone e la macchina non abbiano subito danni durante il trasporto. Se il danno è evidente, conservare l'imballaggio così che possa essere visionato dal corriere che lo ha consegnato. Contattare il corriere immediatamente per compilare una richiesta risarcimento danni.

SIMBOLI

Nilfisk usa i simboli sotto indicati per segnalare potenziali condizioni di pericolo. Leggere sempre attentamente queste informazioni e prendere le necessarie precauzioni per proteggere le persone e le cose.

PERICOLO!
E' usato per awertire di immediati pericoli che possono causare gravi danni alle persone o essere causa di morte.

ATTENZIONE!
E' usato per richiamare l'attenzione per una situazione che potrebbe provocare seri danni alle persone.

PRECAUZIONE!
E' usato per richiamare l'attenzione per una situazione che potrebbe causare un danno di portata minore a persone, alla macchina o alle cose.

Quando si usa un apparecchio elettrico, bisogna osservare delle precauzioni di base, comprese le seguenti. Leggere tutte le istruzioni per l'uso prima di usare là macchina.

AVVERTENZA!

Per ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche, o lesioni:

1. La macchina lavapavimenti Nilfisk e gli accessori forniti dal costruttore sono adatti per lavare pavimenti duri. L'utilizzo di accessori e ricambi non originali può mettere a rischio il lavoro in sicurezza della macchina.
2. Non usare la macchina per:
   - pulizie a secco;
   - pulizie di tappeti e moquette;
   - shamponatura;
   - pulizie all'esterno.

3. Non lasciare la macchina con la presa inserita. Togliere sempre la spina dalla presa elettrica quando non si usa la macchina e prima di iniziare eventuali riparazioni e manutenzioni.
4. Non permettere che la macchina venga usata come giocattolo. Fare molta attenzione quando si deve necessariamente lavorare vicino a bambini.
5. Usare la macchina solo come descritto in questo manuale. Usare solo gli accessori raccomandati dal costruttore.
6. Non usare la macchina se il cavo elettrico o la spina sono danneggiati. Se l'apparecchio non funziona come dovrebbe, è stato fatto cadere, è danneggiato o è caduto nell'acqua, spedirlo al centro di assistenza per un controllo.
7. Non tirare la macchina dal cavo e spostarla usando il cavo come fosse un manico. Non chiudere il cavo fra una porta e non tirare il cavo su spigoli vivi.
8. Non staccare la spina tirando il cavo. Per staccare, impugnare la spina, mai il cavo.
9. Non toccare la spina, il cavo o l'apparecchiatura con le mani bagnate.
10. Non inserire alcun oggetto nelle aperture della macchina. Non utilizzare se alcune parti sono bloccate: eliminare polvere, fili, capelli e tutto quello che potrebbe ridurre il flusso dell'aria. Non schiacciare il cavo con la macchina. Tenere il cavo lontano da superfici calde.
11. Tenere vestiti, capelli, dita e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture o fessure e dalle parti in movimento.
12. Non aspirare niente che sia acceso o fumante, come sigarette, fiammiferi, cenere calda o qualsiasi tipo di polvere dannosa per la salute.
13. Spegnere gli interruttori della macchina prima di togliere la spina dalla presa elettrica.
14. Non usare la macchina per aspirare liquidi infiammabili o combustibili come la benzina, o in aree dove questi sono presenti.
15. Il voltaggio indicato sulla targhetta deve corrispondere al voltaggio dell'impianto principale.
16. Eventuali prolunghe ai cavi principali devono essere almeno anti-spruzzo. Inserire sempre la spina del cavo principale in una presa di corrente corretta.
17. Solo le persone che sono state addestrate e sono a conoscenza dei rischi possono:
    – utilizzare la macchina;
    – fare manutenzione;
    – ripararla.
18. Per le riparazioni usare solamente parti di ricambio originali Nilfisk. L'uso di altri parti di ricambio similari escluderà automaticamente la responsabilità del costruttore.
19. Quando si pulisce e si fa manutenzione alla macchina, si devono osservare le leggi locali o nazionali di sicurezza per i liquidi che possono contenere prodotti chimici, grasso, petrolio, acido, prodotti alcalini o altri liquidi pericolosi.
20. Quando si rottamano vecchie macchine o componenti di macchine devono essere applicate le leggi locali o nazionali.

CONOSCERE LA VOSTRA MACCHINA

1. Pannello di controllo.
2. Manico.
3. Leva regolazione manico.
4. Posizione di presa posteriore per trasporto.
5. Filtro soluzione.
6. Coperchio serbatoio.
7. Serbatoio soluzione (acqua pulita).
8. Serbatoio di recupero (acqua sporca).
9. Posizione di presa anteriore per trasporto.
10. Copertura terigore-spruzzatore.
11. Spruzzatore.
12. Tergitore anteriore.
13. Spazzola.
14. Tergitore posteriore.
15. Pre-filtro motore aspirazione.
16. Silenziatore.
17. Pre-filtro turbina.

INSERIMENTO SPAZZOLA

AVVERTENZA!
Parti in movimento - disinserire la spina dalla presa di corrente prima di effettuare manutenzioni alla macchina.

ATTENZIONE!
La vite di chiusura della spazzola ha una filettatura a sinistra.
1. Mettere l'apertura della spazzola sull'albero di guida e lasciarla incastrare.
2. Avvitare la vite di sicurezza con la rondella e stringere la spazzola.

REGOLAZIONE PRESSIONE SULLA SPAZZOLA

+ maggiore pressione sulla spazzola = girare la vite a destra.
- minore pressione sulla spazzola = girare la vite a sinistra.

RIEMPIMENTO SERBATOIO SOLUZIONE

1. Riempire il serbatoio di soluzione con la soluzione per la pulizia.
2. Non riempire completamente il serbatoio soluzione: riempire al massimo sino a 3 cm dall'estremità del serbatoio.
3. La soluzione deve essere composta da una miscela di acqua e di prodotto chimico appropriato per il tipo di pulizia da effettuare.
4. Seguire sempre le istruzioni poste sull'etichetta del recipiente del prodotto chimico, per diluire lo stesso.
5. La temperatura della soluzione non deve superare i 40°C.

PRECAUZIONE!
Usare solo prodotti detergenti liquidi a basso schiumaggio, non infiammabili adatti per il lavoro da effettuare.

LAVAGGIO

1. Spruzzare o aspirare il pavimento per rimuovere eventuali rifiuti.
2. Regolare l'asta del manico nella posizione di lavoro.
3. Inserire la spina della macchina alla presa di corrente a muro.
4. Premere l'interruttore generale su ON. Il motore della spazzola si metterà in funzione.
5. Inserire l'interruttore del motore di aspirazione su ON.
6. Inserire l'interruttore della pompa su ON. La soluzione sarà fornita alla spazzola.

NOTA
Il dosaggio della soluzione dipende dal lavoro da effettuare.
Min. - bassa fornitura di soluzione.
Max. - alta fornitura di soluzione.

7. Premere il pedale con il piede in basso. La spazzola e la ventosa si abbasseranno sul pavimento.
8. Per migliori risultati, muovere la macchina ad una bassa velocità di lavoro. In caso di macchie in profondità, lavare a fondo il pavimento disinserendo l'interruttore motore aspirazione su OFF. Quindi lavare ancora il pavimento e poi asciugare l'acqua

PRECAUZIONE!
Per evitare di danneggiare il pavimento, tenere la macchina in movimento mentre la spazzola sta girando.

9. Il serbatoio di recupero ha una valvola di chiusura automatica per evitare che la soluzione entri nel sistema di aspirazione. Quando si chiude il flusso di aspirazione, il serbatoio di recupero deve essere vuotato. La macchina non aspirerà acqua con la valvola chiusa.
10. Quando il serbatoio di recupero è pieno, girare l'interruttore principale su OFF. Rimuovere manualmente il serbatoio di recupero e scaricarlo (solo CA 340). Rimuovere il tubo di scarico e vuotare il serbatoio in un tombino oppure in un secchio (solo con serbatoio di membrana). Prima di rimettere il serbatoio al suo posto, lavarlo con acqua pulita.

DOPO L'USO

1. Girare l'interruttore principale su OFF.
2. Spingere con il piede in avanti contro il pedale per sollevare la spazzola e la ventosa.
3. Staccare la spina dalla presa a muro.
4. Vuotare il serbatoio di soluzione e lavarlo con acqua pulita.
5. Vuotare il serbatoio di recupero e lavarlo con acqua pulita.
6. Controllare i tubi e sostituirli se dannaggiati.
7. Togliere la spazzola e lavarla con acqua pulita.
8. Controllare i canali interni della ventosa e lavarli con acqua pulita.
9. Controllare il filtro soluzione e il pre-filtro turbina. Lavarli con acqua pulita e sostituirli se danneggiati.
10. Controllare il filtro di scarico turbina. Pulirlo con aria e sostituirlo se intasato.
11. Riporre la macchina in un luogo pulito e asciutto.

TABELLA PER LA MANUTENZIONE

Articolo da manutentare	Giorna-liero	Una volta alla setti-mana	Una volta all'anno
Pulizia e controllo serbatoi	●		
Pulizia e controllo tubi	●		
Pulizia spazzola	●		
Pulizia e controllo ventose	●		
Controllo filtri	●		
Controllo cavo alimentazione	●		
Controllo spruzzatore		●	
Carboncini motore aspirazione			●

SOSTITUZIONE LABBRI IN GOMMA

Se la ventosa lascia delle striscie strette di acqua, è probabilmente sporca o danneggiata. Togliere la ventosa, lavarla con acqua pulita e controllare i labbri della ventosa. Capovolgere e sostituire il labbro se e tagliato, strappato, ondulato o consumato.

Per capovolgere o sostituire il labbro della ventosa:

1. Spegnere l'interruttore principale.
2. Staccare la spina dalla presa di corrente.
3. Togliere i serbatoi.
4. Inclinare la macchina all'indietro.
5. Togliere le due viti del tergitore.
6. Rimuovere il tergitore e sostituire i labbri.

RICERCA GUASTI

PROBLEMA	SOLUZIONE
Se non c'è corrente. I motori non si avviano	Controllare la spina e il cavo
	Controllare il fusibile principale
	Interruttore difettoso sul pannello di funzionamento
Il motore della spazzola non funziona, la spazzola non gira	Cinghia di guida difettosa
	Spazzola non fissata bene
Aspirazione inadeguata	Labbri ventosa consumati o difettosi
	Attacco aspirazione ostruito
	Tubo aspirazione staccato, o difettoso
	Guarnizione serbatoio difettoso
	La valvola flusso. si schiaccia
	Pre-filtro turbina sporco
Pulizia inadeguata	Spazzola consumata
	Usare spazzola più dura
	Lavorare a velocita più bassa
	Fornitura acqua intasata
	Filtro soluzione intasato

TRASPORTO

1. Sbloccare il manico.
2. Piegare il manico sopra la macchina.
3. Bloccarlo.

ATTENZIONE!
Non trasportare la macchina con il manico piegato. Trasportare la macchina sollevandola solo nelle posizioni specificate.

ACCESSORI

1. Spazzola per lavare, Nylon, fino.
2. Spazzola per lavare Carburo di Silicio, media.
3. Spazzola per lavare Nylon, media.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	**CA 340 - CA 340 ET**	
Assorbimento del motore della spazzola	W	320
Assorbimento del motore aspirazione	W	900
Assorbimento del motore pompa	W	25
Grado di protezione		IP 34
Classe di protezione (elettrica)		II
Numero di spazole	pezzi	1
Diametro spazzola	cm	10
Velocità spazzola	giri/min.	1.000
Pressione delle spazzole	gr/cm^2	470
Depressione max.	kPa	24
Flusso aria max.	l/s	45
Livello pressione sonora alla distanza di 1.5 mt.	dB(A)20µPA	68
Lunghezza cavo	cm	20
Larghezza di lavoro della spazzola	cm	44
Rendimento (teorico)	m^2/h	1.360
Controllo soluzione	l/min	0,5/1,0
Serbatoio soluzione	litri	11
Serbatoio di recupero	litri	12
Serbatoio di membrana	litri	15/30
Lunghezza macchina	cm	62
Larghezza macchina	cm	40
Larghezza con ventosa montata	cm	48
Altezza macchina	cm	48
Altezza macchina con manico	cm	105
Peso vuota	kg	38
Peso operativa	kg	49/53/68

INTRODUÇÃO **2**
PEÇAS E SERVIÇO 2
PLACA DE IDENTIFICAÇÃO 2
DESEMBALAGEM DA MÁQUINA 2
SÍMBOLOS 2
CONHEÇA A SUA MÁQUINA 3
MONTAGEM DA ESCOVA 3
AJUSTAMENTO DA PRESSÃO DA ESCOVA 3
ABASTECIMENTO DO DEPOSITO DE SOLUÇÃO 3
LAVAGEM 4
APÓS A UTILIZAÇÃO 4
CALENDÁRIO DE MANUTENÇÃO 4
SUBSTITUIÇÃO DO BOCAL 4
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS **5**
TRASPORTE **5**
ACESSÓRIOS **5**
CARACTÉRISTICAS TÉCNICAS **5**

INTRODUÇÃO

Este manual ajudá-lo-à a tirar o melhor partido da sua Nilfisk CA 340/CA 340 ET. Leia-o cuidadosamente antes de operar a máquina. Alterações técnicas reservadas.

PEÇAS E SERVIÇO

Quando necessárias, as reparações devem ser levadas a cabo apenas por pessoal especializado Nilfisk utilizando peças de substituição e acessorios onglnals.
Peça a intervenção do serviço Nilfisk para reparações de peças ou revisões.
Especifique por favor o Modelo e N° de Série quando falar da maquina.

PLACA DE IDENTIFICAÇÃO

O modelo e N° de Série da sua maquina estão indicados na placa de identificação existente no painel traseiro. Esta informação é necessaria sempre que pedir peças para reparação. Utilize o espaço abaixo para anotar o Modelo e N° de Série da sua máquina para aqui recorrer futuramente.

Modelo.....
Numero de Serie .....

DESEMBALAGEM DA MÁQUINA

Quando a maquina lhe fôr entregue, inspeccione cuidadosamente a embalagem de envio. Se algum dano fôr evidente, guarde a embalagem para a apresentar à transportadora. Contacte a transportadora imediatamente de modo a apresentar a reclamação.

SÍMBOLOS

Nilfisk utiliza os símbolos seguintes para assinalar ocorrências potencialmente perigosas. Leia sempre esta informação cuidadosamente e tome as medidas necessárias para proteger pessoal e bens circundantes.

PERIGO!
Avisa a ocorrencia factos imediatos que constituem sérios perigos para a saúde e vida das pessoas.

AVISO!
E utilizado para chamar a atenção para uma situação que pode causar graves danos pessoais.

CUIDADO!
Alerta para uma situação que pode causar pequenos danos quer a pessoas, quer à máquina ou a outros bens.

Quando utilizar um dispositivo eléctrico, deve ter em conta algumas precauções basicas, incluindo as seguintes. Leia todas as instruções antes de utilizar esta máquina.

AVISO!

Para reduzir o risco de incendio, choque eléctrico ou dano:

1. A máquina de manutenção de pavimentos Nilfisk e os acessorios fornecidos pelo fabricante são indicados para a lavagem de pavimentos duros. A utilizaçao de accessórios de outra origem podem impedir a segura operação da máquina.
2. Não utilize a máquina para:
   – limpeza a seco;
   – limpeza de alcatifas;
   – shampooing;
   – exteriores.

3. Não abandone a maquina enquanto estiver ligada. Desligue a unidade da tomada quando nao estiver a ser utilizada e antes de ser assistida.
4. Não deixe que a máquina seja usada como um brinquedo. É necessário ter cuidados adicionais quando se trabalhar perto de crianças.
5. Utilize apenas da forma descrita neste manual. Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante.
6. Não utilize a máquina quando o cabo ou ficha estiverem danificados. Se a máquina hao estiver a trabalhar nas devidas condições, se tiver caido, estiver danificada, deixada no exterior ou caido dentro de agua, peça a sua inspecção.
7. Não puxe a máquina pelo cabo, não o deixe entalar nas portas, nem o puxe em torno de esquinas. Não passe a máquina por cima do cabo. Mantenha o cabo afastado de superficies quentes.
8. Não desligue puxando pelo cabo. Para desligar a máquina agarre na ficha e não no cabo.
9. Não manuseie a ficha, cabo ou mesmo a máquina com as mãos molhadas.
10. Não introduza nenhum objecto nos orificios da máquina. Não utilize a máquina se algum destes orifícios estiver bloqueado mantenha a máquina limpa de pó, ou qualquer lixo que possa reduzir o fluxo de ar.
11. Não chegue a roupa, o cabelo, os dedos, e todas as partes do corpo as aberturas e peças móveis.
12. Não recolha nada que esteja a arder, como cigarros, fosforos, ou cinzas quentes, ou ainda poeiras nocivas à saúde.
13. Desligue todos os controlos antes de desligar a máquina.
14. Não utilize para recolher liquidos inflamáveis ou combustíveis tais como petroleo nem use a maquina nos locais em que possam existir estes produtos.
15. A voltagem indicada na placa identificadora deve corresponder a voltagem principal.
16. A ligação dos cabos a extensões tem de ser devidamente isolada. Ligue sempre a ficha principal a uma tomada correcta.
17. Apenas pessoas que tenham sido ensinadas a operar a niaquina e conheçam os riscos podem:
    – operar a maquina;
    – fazer a sua manutenção;
    – repára la.
18. Para as reparações, utilize apenas peças originais Nilfisk. A utilização de peças similares exclui automáticamente a responsabilidade do fabricante.
19. Quando limpar ou fizer a manutenção da máquina, deve respeitar os regulamentos que se aplicam à disposição de liquídos que podem conter quimicos, oleo, ácido, alcalinos ou outros líquidos perigosos.
20. Quando deitar fora máquinas velhas ou outros componentes deve seguir os regulamentos existentes para a sua disposição num local apropriado.

CONHEÇA A SUA MÁQUINA

1. Painel
2. Comando
3. Ajuste do comando
4. Posição de condução
5. Filtro de solucão
6. Tampa depósito
7. Depósito solução
8. Depósito recolha
9. Posição de transporte
10. Cabeça bocal
11. Bico pulverizador
12. Bocal dianteiro
13. Escova
14. Bocal traseiro
15. Motor vácuo pré-filtro
16. Isolamento ruido exaustao
17. Turbina pré-filtro.

MONTAGEM DA ESCOVA

AVISO!
Peças móveis - desligue a máquina antes da manutenção.

CUIDADO!
O parafuso de fixação da escova é de rosca esquerda.
1. Coloque o orificio da escova no eixo de condução e deixe a encaixar.
2. Aperte o parafuso de segurança e aperte a escova.

AJUSTAMENTO DA PRESSÃO DA ESCOVA

+ mais pressão escova = virar parafuso para a direita.
- menos pressão escova = virar parafuso para a esquerda.

ABASTECIMENTO DO DEPOSITO DE SOLUÇÃO

1. Encha o depósito de solução com solução de limpeza.
2. Não encha o depósito completamente: deve deixar 2,5 cm a partir do topo do depósito.
3. A solução deve ser uma mistura de água e produto quimico apropriado para o tipo de trabalho.
4. Siga sempre as instruções de diluição indicadas na embalagem.
5. A temperatura da solução de limpeza não deve exceder os 40°C.

CUIDADO!
Utilize apenas detergentes liquidos de baixo teor de espuma, não flamáveis próprios para aplicações com máquina.

LAVAGEM

1. Em primeiro lugar varra ou aspire o pavimento.
2. Coloque o comando em posição de trabalho.
3. Ligue a maquina.
4. Pressione o interruptor principal (ON). O motor da escova arranca.
5. Ligue o motor de aspiração (ON).
6. Ligue a bomba (ON). A solução aflui à escova.

NOTA
O doseamento da solução é regulável em 2 posições.
Min. - pouco fluxo.
Máx. - muito fluxo.

7. Pressione o pedal. A escova e o bocal levantam do chão.
8. Para melhores resultados, mova a máquina com uma marcha lenta. Em caso de grande sujidade, esfregue primeiro o chão com água e desligue o motor de aspiração (OFF). Depois volte a esfregar o chão e recolha a água.

CUIDADO!
Para não danificar o pavimento, mantenha a máquina em movimento enquanto a escova rodar.

9. O depósito de recolha tem uma bóia de bloqueio automático para evitar que a solução entre para o sistema de aspiração. Quando a bóia fecha, o depósito de recolha deve ser despejado. A máquina não recolherá mais água enquanto a bóia estiver fechada.
10. Quando o depósito de recolha estiver cheio, desligue o interruptor principal (OFF). Desmonte o depósito de solução e despeje-o. Retire a mangueira de drenagem do depósito e despeje-o num sifão ou balde (depósito membrana). Antes da instalaçao, lave o depósito com água limpa.

APÓS A UTILIZAÇÃO

1. Desligue o interruptor principal (OFF).
2. Pise o pedal para levantar a escova e o bocal.
3. Desligue a máquina.
4. Despeje o depbsito de solução e lave o com água limpa.
5. Despeje o depósito de recolha e lave o com água limpa.
6. Verifique as mangueiras e substitua as se necessario.
7. Retire a escova e lave a com água limpa.
8. Verifique se os canais de entrada do bocal estão entupidos e lave o bocal com água limpa.
9. Verifique o filtro de solução e o pré filtro da turbina. Lave os com água limpa e substitua se estiverem danificados.
10. Inspeccione o filtro exaustor da turbina. Sopre o ou substitua o se estiver entupido.
11. Arrume a máquina num local limpo e seco..

CALENDÁRIO DE MANUTENÇÃO

Item	Diária-mente	Semanal-mente	Anual-mente
Limpar e inspeccionar depósitos	●		
Limpar e inspeccionar mangueiras	●		
Limpar escova	●		
Limpar e verificar bocais	●		
Inspeccionar filtros	●		
Verificar cabo de alimentação	●		
Verificar bocais pulverização		●	
Escovas carvão motor aspiração			●

SUBSTITUIÇÃO DO BOCAL

Se o bocal deixa riscos de água no pavimento, deve estar sujo ou danificado. Retire o bocal, lave o debaixo de água limpa e inspeccione as suas membranas.
Volte ou substitua a membrana do bocal se estiver cortada, rasgada, ou gasta.
Para voltar ou substituir a membrana do bocal:

1. Desligue a máquina.
2. Retire os depósitos.
3. Deite a máquina para trás.
4. Desaperte os dois parafusos do bocal.
5. Retire o bocal e troque as membranas.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUÇÃO
Não há corrente. Os motores não trabalham	Verifique a ficha e o cabo
	Verifique o fusivel principal
	O interruptor no painel de controlo tem defeito
Motor da escova não trabalha, escova não gira	Correia de transmissão com defeito
	Escova solta
Aspiração deficiente	Membranas gastas ou com defeito
	Entrada de aspiração bloqueada
	Mangueira de aspiração solta, com defeito
	Tampa do depósito com defeito
	Válvula flutuante congestionada
	Pré filtro da turbina suio
Limpeza deficiente	Escova gasta
	Necessidade de uma escova mais forte
	Necessidade de operação mais lenta
	Abertura da água bloqueada
	Filtro de solução colmatado

TRASPORTE

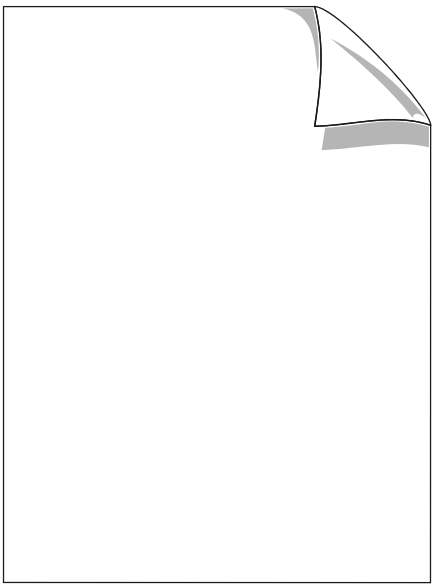
1. Desbloqueie o comando.
2. Dobre o comando por cima da máquina.
3. Bloqueieo.

ACESSÓRIOS

1. Escova de lavagem, Nylon, macia.
2. Escova de lavagem, Sica, média.
3. Escova de lavagem, Nylon, média.

CARACTÉRISTICAS TÉCNICAS

Modelo	CA 340 - CA 340 ET	
Potência motor escova	W	320
Potência motor aspiração	W	900
Potência motor bomba	W	25
Grau protecção		IP 34
Classe protecção (electrica)		II
Número escovas	pçs.	1
Diametro escova	cm	10
Velocidade escova	r.p.m.	1.000
Pressão das escovas	g/cm^2	470
Aspiração máx.	kPa	24
Fluxo ar máx.	l/s	45
Nivel ruido (a 1,5 m)	dB(A)20µPA	68
Comprimento cabo	m	20
Largura aspiração	cm	40
Largura operacional escova	cm	34
Taxa produtividade (teórico)	m^2/h	1.360
Controlo solução	l/min	0,5/1,0
Depósito solução	litros	11
Depósito recolha	litros	12
Depósito membrana	litros	15/30
Comprimento máquina	cm	62
Largura máquina	cm	40
Largura total c/bocal	cm	48
Altura máquina	cm	48
Altura máquina c/comando	cm	105
Peso vazia	kg	38
Peso operação	kg	49/53/68



Località Novella Terza
26862 Guardamiglio (Lodi) Italy
www.nilfisk-advance.com
Phone: +39 0377 451124
Fax: +39 0377 51443

Printed in Italy